

**LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 16 DÉCEMBRE 2024 - BUDGET  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK  
PROVINCE OF QUEBEC  
SPECIAL MEETING HELD ON DECEMBER 16, 2024 - BUDGET**

---

**PROCÈS-VERBAL** de la séance extraordinaire du Conseil municipal, le lundi 16 décembre 2024 à compter de 18h30 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

**MINUTES** of the special meeting of the Municipal council on Monday, December 16<sup>th</sup>, 2024 at 06:30 p.m., at the City Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

**Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville**  
**The people below are present at this meeting at the Town hall**

Mme Hélène Lavallée, maire / Mayor  
M. Thomas Daneau, conseiller / Councillor n°1;  
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère / Councillor n°2;  
M. Gregg Edwards, conseiller / Councillor n°3;  
Mme Vivianne Bleau, conseillère / Councillor n°4;  
M. Michael Allen, conseiller / Councillor n°5;  
Mme Chelsea Sutton, conseillère / Councillor n°6.

**Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville**  
**Is also present, at this meeting at the Town Hall**

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

**1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

À 18h30, Mme Hélène Lavallée, présidente d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

**1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING**

At 06:30 p.m., Mrs. Hélène Lavallée president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2024-12-312

**2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**Il est proposé par** Chelsea Sutton  
**Appuyée par** Thomas Daneau  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**QUE** l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**ADOPTÉE**

**2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

**It is moved by** Chelsea Sutton  
**Seconded by** Thomas Daneau  
**And unanimously carried by the Councillors present**

**THAT** the agenda be adopted as proposed.

**ADOPTED**

**3- ADOPTION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRE 2025**

**CONSIDÉRANT QUE** conformément au premier paragraphe de l'Article 954 du Code municipal du Québec, le Conseil doit adopter un budget pour l'exercice financier 2025;

**CONSIDÉRANT QUE** conformément à l'article 956 du Code municipal du Québec, les délibérations du Conseil municipal et la période de questions lors de cette session portent exclusivement sur le budget;

**Il est proposé par** Gregg Edwards

**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll

**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ADOPTER** le budget pour l'exercice financier 2025 tel que déposé. Celui-ci indique :

<b>REVENUS</b>	<b>2025</b>
Taxes foncières	(823 026.00)
Taxes d'ordure/récup public	(77 686.00)
Taxes ordures/récup privé-Secteur 1	(17 710.00)
Taxes ordures/récup privé-Secteur 2	(3 735.00)
Taxe service de police	(59 850.00)
Taxe – Service protection incendie	(74 100.00)
Centre d'urgence 911	(4 000.00)
Compensation tenant lieu de taxes	(1 652.00)
Services rendus	(41 610.00)
Licence et permis	(2 700.00)
Droit de mutation	(40 000.00)
Amendes et pénalités	(1 000.00)
Intérêts	(30 600.00)
Autres revenus	(205.00)
Revenus de transferts	(175 223.00)
<b>Total</b>	<b>(1 353 097.00)</b>

<b>Affectations</b>	<b>2025</b>
Amortissement	(209 476.00)
Réserve élection PL49	(12 346.00)
Utilisation excédent affecté	(65 000.00)
<b>Total</b>	<b>(286 822.00)</b>

<b>DÉPENSES</b>	<b>2025</b>
Administration	543 975.00
Sécurité publique	332 235.00
Voirie	485 219.00
Hygiène du milieu	150 956.00
Santé et bien être	1 919.00
Aménagement, urbanisme et zonage	106 618.00
Loisirs et culture	18 997.00
<b>Total</b>	<b>1 639 919.00</b>

**ADOPTÉE**

**3- ADOPTION OF THE PREVISION FOR THE 2025 BUDGET**

**WHEREAS** under the first paragraph of Article 954 of the Municipal Code of Québec, the Municipal Council must adopt a budget for the 2025 fiscal year;

**WHEREAS** following Article 956 of the Municipal Code of Québec, the deliberations of the Municipal Council and the question period during this session relate exclusively to the budget;

**It is moved by** Gregg Edwards

**Seconded by** Lori Sutton-Carroll

**And unanimously carried by the present councillors**

**TO ADOPT** the budget for the fiscal year 2025 as presented. This indicates:

<b>REVENUES</b>	<b>2025</b>
Property taxes	(823 026.00)
Garbage/Recycling public	(77 686.00)
Garbage/Recycling privé	(17 710.00)
Garbage/Recycling privé 2	(3 735.00)
Police service tax	(59 850.00)
Tax – Fire protection service	(74 100.00)
Emergency center 911	(4 000.00)
Compensation in place of taxes	(1 652.00)
Services rendered	(41 610.00)
Licence and permit	(2 700.00)
Transfer tax	(40 000.00)
Fines and penalties	(1 000.00)
Interest	(30 600.00)
Other income	(205.00)
Transfer income	(175 223.00)
<b>Total</b>	<b>(1 353 097.00)</b>

<b>ASSIGNMENTS</b>	<b>2025</b>
Depreciation	(209 476.00)
Reserve election PL49	(12 346.00)
Use of allocated surplus	(65 000.00)
<b>Total</b>	<b>(286 822.00)</b>

<b>EXPENDITURES</b>	<b>2025</b>
Administration	543 975.00
Public security	332 235.00
Road	485 219.00
Environment and health	150 956.00
Health and well-being	1 919.00
Planning, town planning and zoning	106 618.00
Leisure and culture	18 997.00
<b>Total</b>	<b>1 639 919.00</b>

**ADOPTED**

**18h41 : Michael Allen quitte son siège / Michael Allen quit his seat**

**18h43 : Michael Allen reprend son siège / Michael Allen is back to his seat**

2023-12-314

**4-ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATION 2025-2026-2027**

**ATTENDU QUE** l'article 956 du Code Municipal prévoit, entre autres, que le Conseil municipal doit préparer et adopter le programme des immobilisations de la Municipalité pour les 3 années financières subséquentes;

<b>Projet</b>	<b>2025</b>	<b>2026</b>	<b>2027</b>	<b>Financement</b>
Montée Stevenson +/- 700 mètres section nord (150 000)	150 000\$			Subvention de la TECQ (150 000\$)
Remplacement des fenêtres de l'hôtel de ville		70 000\$		ÉcoÉnergie 360 (70 000\$)
Installation d'un ponceau transversal Montée Stevenson			140 000\$	Subvention de la TECQ (140 000\$)
Achat d'ordinateurs portables pour les membres du conseil municipal		7 500\$		Fonds général

Génératrice fixe pour l'hôtel de ville			50 000\$	Surplus (50 000\$)
Achat d'ordinateurs portables pour les membres du conseil municipal			7 200\$	Fonds général
Nouveau camion de déneigement			100 000\$	Surplus (100 000\$)
Pavage Subvention TECQ		190 000\$	45 000\$	Fond général (60 000\$) et Subvention TECQ (175 000\$)

**Conséquent, il est proposé par Vivianne Bleau  
Appuyé par Chelsea Sutton  
Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ADOPTER** le programme triennal des immobilisations pour 2025-2026 et 2027,

**DE DISTRIBUER** un document explicatif du programme à chacune des adresses du territoire du Canton de Havelock, comme le permet l'Article 957 du Code Municipal du Québec.

**ADOPTÉE**

**4-ADOPTION OF THE THREE-YEAR IMMOBILIZATION PROGRAM 2025-2026-2027**

**WHEREAS** article 956 of the Municipal Code of Québec provides that the Municipal Council must prepare and adopt the program of immobilization for the Municipality for the following 3 financial years;

Project	2025	2026	2027	Financement
Montée Stevenson +/- 700 meters section north (150 000)	150 000\$			TECQ (150 000\$)
Replacing Town Hall windows		70 000\$		ÉcoÉnergie 360 (70 000\$)
Crossing culvert on Stevenson			140 000\$	Subvention de la TECQ (140 000\$)
Laptop for Council members		7 500\$		Fonds général
Fixed generator for the Town Hall			50 000\$	Surplus (50 000\$)
Computers for the administration			7 200\$	Fonds général
Purchase of snow removal truck			100 000\$	Surplus (100 000\$)
Paving Subvention TECQ		190 000\$	45 000\$	Fond général (60 000\$) et Subvention TECQ (175 000\$)

**Consequently, it is proposed by Vivianne Bleau  
Seconded by Chelsea Sutton  
And unanimously carried by the present councillors**

**TO ADOPT** the three-year immobilization program 2025-2026-2027 **AND TO DISTRIBUTE** a copy of the three-year immobilization program to each address of the territory of the Township of Havelock, as permitted by article 957 of the Municipal Code of Québec.

**ADOPTED**

**5- PÉRIODE DE QUESTIONS/QUESTION PERIODE**

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question / The citizens present in the room are invited to ask their question

2024-12-315

**6-FERMETURE DE LA SÉANCE**

**Il est proposé par** Chelsea Sutton  
**Appuyée par** Michael Allen  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**Que** la séance soit levée à 18h48.

**ADOPTÉE**

**6-CLOSURE OF THE MEETING**

**It is moved by** Chelsea Sutton  
**Seconded by** Michael Allen  
**And unanimously carried by the Councillors present**

**That** the meeting be adjourned at 06:48 p.m.

**ADOPTED**

---

**Hélène Lavallée**  
Maire  
Mayor

---

**Mylène Vincent**  
Directrice générale greffière-trésorière  
Director General and Clerk-treasurer

Je, Hélène Lavallée, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

---

**\*\*En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails \*\***